

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας σύμφωνα με το 1907/2006/EK, Άρθρο 31

Ημερομηνία εκτύπωσης: 26.10.2015

Αναθεώρηση: 26.10.2015

ΤΜΗΜΑ 1: Αναγνωριστικός κωδικός ουσίας/μείγματος και εταιρείας/επιχείρησης

- 1.1 Αναγνωριστικός κωδικός προϊόντος
 - Ονομασία του προϊόντος στο εμπόριο: **WHEEL AND TYRE CLEANER**
 - 1.2 Συναφείς προσδιοριζόμενες χρήσεις της ουσίας ή του μείγματος και αντενδεικνυόμενες χρήσεις
Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
 - Χρήση του υλικού / της σύνθεσης Καθαριστικό μέσο επιφανειών
 - 1.3 Στοιχεία του προμηθευτή του δελτίου δεδομένων ασφαλείας
 - Παραγωγός/προμηθευτής:
MA-FRA S.p.A.
Via Aquileia, 44/46
20021 Baranzate (MI) ITALIA
mafra@mafra.it
 - Παροχή πληροφοριών: E-mail: lab@mafra.it
 - 1.4 Αριθμός τηλεφώνου επείγουσας ανάγκης: Contact the local hospital or the poison control center closest to you
- Tel. +39 023569981

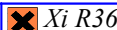
ΤΜΗΜΑ 2: Προσδιορισμός επικινδυνότητας

- 2.1 Ταξινόμηση της ουσίας ή του μείγματος
- Ταξινόμηση σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1272/2008
Το προϊόν δεν ταξινομείται, σύμφωνα με τον κανονισμό CLP.
- Ταξινόμηση σύμφωνα με την οδηγία 67/548/ΕΟΚ ή οδηγία 1999/45/ΕΚ εκπίπτει
- Ιδιαίτερες ενδείξεις κινδύνου για τον άνθρωπο και το περιβάλλον:
Το προϊόν υπόκειται σε υποχρέωση χαρακτηρισμού βάσει της διαδικασίας υπολογισμών του "Γενικού Κανονισμού Ταξινόμησης Συνθέσεων της ΕΕ" στην τελευταία του έκδοση.
- Σύστημα ταξινόμησης:
Η ταξινόμηση είναι αντίστοιχη με τους επίκαιρους καταλόγους της ΕΚ, έχει όμως επεκταθεί βάσει υποδείξεων ειδικών συγγραμμάτων και δηλώσεων εταιρειών.
- 2.2 Στοιχεία επίσημανσης
- Ειδικός καθορισμός σύμφωνα με τις προδιαγραφές της ΕΟΚ:
Το προϊόν έχει εκτιμηθεί και καθοριστεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές της ΕΚ/GefStoffV.
- Ειδικός καθορισμός ωρισμένων παρασκευασμάτων:
Δελτίο δεδομένων ασφαλείας παρέχεται στον επαγγελματία χρήστη εφόσον ζητηθεί.
- 2.3 Άλλοι κίνδυνοι
- Αποτελέσματα της αξιολόγησης ΑΒΤ και ΑΑαΒ
- ΑΒΤ: Μη χρησιμοποιήσιμο
- ΑΑαΒ: Μη χρησιμοποιήσιμο

ΤΜΗΜΑ 3: Σύνθεση/πληροφορίες για τα συστατικά

- 3.2 Χημικός χαρακτηρισμός: Μείγματα
- Περιγραφή: Μείγμα αποτελούμενο από τα ακολούθως αναφερόμενα στοιχεία, με ακίνδυνες αναμειξίες.

- Επικίνδυνες ουσίες περιεχομένου:

CAS: 112-34-5	2-(2-βουτοξυαιθοξυ)αιθανόλη	 Xi R36	<2%
EINECS: 203-961-6		 Eye Irrit. 2, H319	

- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ.648/2004

μη ιονικές επιφανειοδραστικές ουσίες, φωσφονικές ενώσεις	< 5%
αρωματικές ουσίες	

(συνέχεια στη σελίδα 2)

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας σύμφωνα με το 1907/2006/ΕΚ, Άρθρο 31

Ημερομηνία εκτύπωσης: 26.10.2015

Αναθεώρηση: 26.10.2015

Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: WHEEL AND TYRE CLEANER

(συνέχεια από τη σελίδα 1)

- Συμπληρωματικές υποδείξεις:

Για την εξήγηση των αναφερόμενων υποδείξεων κινδύνου θα πρέπει να ανατρέξετε στο Κεφάλαιο 16.

ΤΜΗΜΑ 4: Μέτρα πρώτων βοηθειών

- 4.1 Περιγραφή των μέτρων πρώτων βοηθειών

- **μετά από εισπνοή:** Σε περίπτωση λιποθυμίας επιβάλλεται κατάκλιση και μεταφορά σε σταθερή πλάγια θέση.

- **μετά από επαφή με το δέρμα:**

Ξεπλυθείτε αμέσως με νερό και σαπούνι και πολύ καλό ξέπλυμα.

Ξεπλυθείτε αμέσως με νερό.

- **μετά από επαφή με τα μάτια:** Να πλύνετε τα μάτια κάτω από τρεχούμενο νερό αρκετή ώρα και ανοιχτά τα βλέφαρα.

- **μετά από κατάποση:** Εάν διαρκούν οι ενοχλήσεις συμβουλευτείτε γιατρό.

- **4.2 Σημαντικότερα συμπτώματα και επιδράσεις, άμεσες ή μεταγενέστερες** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

- **4.3 Ένδειξη οποιασδήποτε απαιτούμενης άμεσης ιατρικής φροντίδας και ειδικής θεραπείας**

Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

ΤΜΗΜΑ 5: Μέτρα για την καταπολέμηση της πυρκαγιάς

- **5.1 Πυροσβεστικά μέσα**

- **Κατάλληλα πυροσβεστικά μέσα.** Τα μέτρα κατασβέσεως της φωτιάς εναρμονίζονται με τα περιεχόμενα.

- **5.2 Ειδικό κίνδυνο που προκύπτουν από την ουσία ή το μείγμα** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

- **5.3 Συστάσεις για τους πυροσβέστες**

- **Ειδικός προστατευτικός εξοπλισμός:** Δεν απαιτούνται ιδιαίτερα μέτρα.

ΤΜΗΜΑ 6: Μέτρα για την αντιμετώπιση τυχαίας έκλυσης

- **6.1 Προσωπικές προφυλάξεις, προστατευτικός εξοπλισμός και διαδικασίες έκτακτης ανάγκης** Δεν είναι απαραίτητο.

- **6.2 Περιβαλλοντικές προφυλάξεις:**

Μην το αδειάζετε στην αποχέτευση και επιφάνειες υδάτων. Δεν πρέπει να διεισδύσει στα γήινα νερά.

- **6.3 Μέθοδοι και υλικά για περιορισμό και καθαρισμό:**

Συλλέγεται με συνδετικά υλικά υγρών. (άμμο, εναποθέσεις πυρολίθου, συνδετικά οξέων, συνδετικά γενικώς, πριονόσκηνη).

- **6.4 Παραπομπή σε άλλα τμήματα**

Πληροφορίες για τον σίγουρο χειρισμό βλέπε κεφάλαιο 7.

Πληροφορίες για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό βλέπε κεφάλαιο 8.

Πληροφορίες για την εναποθέτηση βλέπε κεφάλαιο 13.

ΤΜΗΜΑ 7: Χειρισμός και αποθήκευση

- **7.1 Προφυλάξεις για ασφαλή χειρισμό** Αν το χρησιμοποιείτε κατάλληλα δεν απαιτείται λήψη ειδικών μέτρων.

- **Οδηγίες για τον τρόπο προστασίας κατά της πυρκαγιάς και έκρηξης:** Δεν απαιτείται λήψη ειδικών μέτρων.

- **7.2 Συνθήκες ασφαλούς φύλαξης, συμπεριλαμβανομένων τυχόν ασυμβίβαστων καταστάσεων**

- **Εναποθήκευση:**

- **Αξιώσεις ως προς τα περιβλήματα και τις αποθήκες:** Καμία ειδική αξίωση.

- **Υποδείξεις συναποθήκευσης:** δεν απαιτείται

- **Περαιτέρω δηλώσεις για τους όρους εναποθήκευσης:** καμία

- **Εναποθήκευση κατηγορίας:**

- **VbF-κατηγορία:** εκπίπτει

- **7.3 Ειδική τελική χρήση ή χρήσεις** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

* ΤΜΗΜΑ 8: Έλεγχος της έκθεσης/ατομική προστασία

- **Συμπληρωματικές υποδείξεις για τη διαμόρφωση των τεχνικών εγκαταστάσεων:**

Καμία άλλη σύσταση, βλέπε κεφάλαιο 7.

(συνέχεια στη σελίδα 3)

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας

σύμφωνα με το 1907/2006/ΕΚ, Άρθρο 31

Ημερομηνία εκτύπωσης: 26.10.2015

Αναθεώρηση: 26.10.2015

Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: WHEEL AND TYRE CLEANER

(συνέχεια από τη σελίδα 2)

- 8.1 Παράμετροι ελέγχου

- Συστατικά στοιχεία με οροθετικές τιμές αφορούσες τον τόπο εργασίας και που ωφείλουν να επιτηρούνται:
112-34-5 2-(2-βουτοξυαιθοξυ)αιθανόλη

TWA	Μικρότερο χρονικό όριο: 101,2 mg/m ³ , 15 ppm
	Μεγαλύτερο χρονικό όριο: 67,5 mg/m ³ , 10 ppm

- Συμπληρωματικές υποδείξεις: Σαν βάση χρησιμοποιήθηκαν οι ισχύοντες κατάλογοι παρασκευάσματος.

- 8.2 Έλεγχοι έκθεσης

- Ατομικός εξοπλισμός προστασίας:
- Γενικά μέτρα προστασίας και υγιεινής:

Μακριά από τρόφιμα, ποτά και ζωοτροφές.

Να βγάζετε αμέσως τα λερωμένα, βρεγμένα ενδύματα.

Να πλένετε τα χέρια προ του διαλείμματος και στο τέλος της αργασίας.

Να αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα.

Να αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια και δέρμα.

- Προστασία για την αναπνοή: Δεν είναι απαραίτητο

- Προστασία για τα χέρια:


Προστατευτικά γάντια.

Το υλικό των γαντιών θα πρέπει να είναι αδιαπερατό και ανθεκτικό έναντι του προϊόντος / του υλικού / του παρασκευάσματος.

Λόγω μη πραγματοποίησης δοκιμών δεν μπορεί να προταθεί κανένα υλικό γαντιών για το προϊόν / το παρασκεύασμα / το χημικό μείγμα.

Επιλέξτε το υλικό του γαντιού λαμβάνοντας υπ' όψη τους χρόνους διέλευσης, το βαθμό διαπερατότητας και την υποβάθμιση.

- Υλικό γαντιών

Η επιλογή του κατάλληλου γαντιού δεν εξαρτάται μόνον από το υλικό, αλλά και τα επιπλέον χαρακτηριστικά ποιότητας, τα οποία διαφέρουν ανάλογα με τον κατασκευαστή. Επειδή το προϊόν είναι στην ουσία ένα παρασκεύασμα που αποτελείται από περισσότερα συστατικά δεν μπορεί να εξακριβωθεί η ανθεκτικότητα του υλικού κατασκευής των γαντιών και θα πρέπει να ελεγχθούν πριν από τη χρήση.

- Χρόνος διείσδυσης του υλικού γαντιών

Ο ακριβής χρόνος διέλευσης ανακοινώνεται από τον κατασκευαστή των προστατευτικών γαντιών και θα πρέπει να τηρείται πάντοτε.

- Προστασία για τα μάτια:


Προστατευτικά γυαλιά απολύτως εφαρμοστά.

ΤΜΗΜΑ 9: Φυσικές και χημικές ιδιότητες

- 9.1 Στοιχεία για τις βασικές φυσικές και χημικές ιδιότητες

- Γενικές πληροφορίες
- Όψη:
Μορφή:

υγρό

Χρώμα:

κόκκινο

- Οσμή:

ευχάριστη

- Όριο οσμής:

Μη καθωρισμένο.

- Τιμή pH:

> 11

- Μεταβολή της όλης.
Σημείο τήξεως/όρια ρευστοποίησης:

Δεν είναι προσδιορισμένο

Σημείο ζέσεως/όρια ζέσεως:

100 °C

- Σημείο αναφλέξεως:

> 100 °C

(συνέχεια στη σελίδα 4)

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας σύμφωνα με το 1907/2006/ΕΚ, Άρθρο 31

Ημερομηνία εκτύπωσης: 26.10.2015

Αναθεώρηση: 26.10.2015

Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: WHEEL AND TYRE CLEANER

(συνέχεια από τη σελίδα 3)

- Αναφλέγεται (σε στερεή κατάσταση, σε μορφή αερίου: Μη χρησιμοποιήσιμο
- Θερμοκρασία αναφλέξεως:
Θερμοκρασία αποσυνθέσεως: Μη καθορισμένο.
- Κίνδυνος αυτοαναφλέξεως: Το προϊόν δεν αυτοαναφλέγεται.
- Κίνδυνος εκρήξεως: Δεν υφίσταται κίνδυνος εκρήξεως του προϊόντος.
- Όρια κινδύνου εκρήξεως:
κατώτερα: Μη καθορισμένο.
ανώτερα: Μη καθορισμένο.
- Πίεση ατμού σε 20 °C: 23 hPa
- Πυκνότητα σε 20 °C: 1,045 g/cm³
- Σχετική πυκνότητα: Μη καθορισμένο.
- Πυκνότητα ατμών: Μη καθορισμένο.
- Ταχύτητα ατμοποίησης: Μη καθορισμένο.
- Διαλυτότητα σε / αναμειξιμόν με νερό: αναμειγνύεται πλήρως
- Συντελεστής διανομής (n-Octanol/H₂O): Μη καθορισμένο.
- Ιξώδης ιδιότητα:
δυναμική: Μη καθορισμένο.
κινηματική: Μη καθορισμένο.
- Περιεκτικότητα σε διαλυτικό:
οργανικές διαλυτικές ουσίες: 0,1 %
νερό: > 80 %
Ποσοστά σε στερεό σώμα: < 20 %
- 9.2 Άλλες πληροφορίες: Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

ΤΜΗΜΑ 10: Σταθερότητα και αντιδραστικότητα

- 10.1 Δραστηκότητα Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- 10.2 Χημική σταθερότητα
- Θερμική αποσύνθεση / Όροι που πρέπει να αποφεύγονται: Δεν αποσυντίθεται αν η χρησιμοποίησή του γίνεται κανονικά.
- 10.3 Πιθανότητα επικίνδυνων αντιδράσεων Δεν είναι γνωστή καμία επικίνδυνη αντίδραση.
- 10.4 Συνθήκες προς αποφυγή Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- 10.5 Μη συμβατά υλικά: Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- 10.6 Επικίνδυνα προϊόντα αποσύνθεσης: Δεν είναι γνωστά επικίνδυνα προϊόντα αποσυνθέσεως.

ΤΜΗΜΑ 11: Τοξικολογικές πληροφορίες

- 11.1 Πληροφορίες για τις τοξικολογικές επιπτώσεις
- Οξεία τοξικότητα
- Αρχική ερεθιστική ενέργεια:
- Διάβρωση και ερεθισμός του δέρματος Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.
- Σοβαρή βλάβη/ερεθισμός των ματιών Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.
- Αναπνευστική ευαισθητοποίηση ή ευαισθητοποίηση του δέρματος Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.
- Επιπτώσεις ΚΜΤ (καρκινογένεση, μεταλλαξιογένεση και τοξικότητα για την αναπαραγωγή)
- Μεταλλαξιγένεση γεννητικών κυττάρων Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.
- Καρκινογένεση Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.
- Τοξικότητα για την αναπαραγωγή Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.
- STOT-εφάπαξ έκθεση Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.
- STOT-επανεπιλημμένη έκθεση Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.
- Τοξικότητα αναρρόφησης Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.

GR

(συνέχεια στη σελίδα 5)

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας
σύμφωνα με το 1907/2006/ΕΚ, Άρθρο 31

Ημερομηνία εκτύπωσης: 26.10.2015

Αναθεώρηση: 26.10.2015

Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: WHEEL AND TYRE CLEANER

(συνέχεια από τη σελίδα 4)

ΤΜΗΜΑ 12: Οικολογικές πληροφορίες

- 12.1 Τοξικότητα
- Υδατική τοξικότητα: Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- 12.2 Ανθεκτικότητα και ικανότητα αποδόμησης Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- 12.3 Δυνατότητα βιοσυσσώρευσης Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- 12.4 Κινητικότητα στο έδαφος Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.
- Περαιτέρω οικολογικές ενδείξεις:
- Γενικές οδηγίες:
 Επικίνδυνο για το υδάτινο περιβάλλον - Κλάση 1 (Δική μας εκτίμηση): ελαφρώς επικίνδυνο
 Δεν επιτρέπεται να διεισδύει στα γήινα νερά, να αδειάζεται στο υδάτινο περιβάλλον ή στην αποχέτευση μη αραιωμένο ή σχετικά σε μεγάλες ποσότητες.
 Τα τασιενεργά που περιέχονται στο συγκεκριμένο παρασκεύασμα συμμορφώνονται με τα κριτήρια βιοδιασπασιμότητας τα οποία ορίζονται στον Κανονισμό (ΕΚ) Νο.648/2004 για απορρυπαντικά. Τα δεδομένα που υποστηρίζουν τη δήλωση αυτή βρίσκονται στη διάθεση των αρμόδιων αρχών των Κρατών Μελών και θα παρέχονται σε αυτές κατόπιν άμεσου αιτήματός τους ή κατόπιν αιτήματος του κατασκευαστή του απορρυπαντικού.
- 12.5 Αποτελέσματα της αξιολόγησης ABT και αΑαB
- ABT: Μη χρησιμοποιήσιμο
- ΑΑαB: Μη χρησιμοποιήσιμο
- 12.6 Άλλες αρνητικές επιπτώσεις Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

ΤΜΗΜΑ 13: Στοιχεία σχετικά με τη διάθεση

- 13.1 Μέθοδοι διαχείρισης αποβλήτων
- Σύσταση: Δεν επιτρέπεται να εναποτεθεί μαζί με τα κοινά απορρίμματα. Μην το αδειάζετε στην αποχέτευση.
- Ακάθαρτες συσκευασίες:
- Σύσταση: Η εναπόθεση γίνεται σύμφωνα με τις επίσημες οδηγίες.

ΤΜΗΜΑ 14: Πληροφορίες σχετικά με τη μεταφορά

- | | |
|---|--------------------|
| - Αριθμός ΟΗΕ | |
| - ADR, ADN, IMDG, IATA | εκπίπτει |
| - 14.2 Οικεία ονομασία αποστολής ΟΗΕ | |
| - ADR, ADN, IMDG, IATA | εκπίπτει |
| - 14.3 Τάξη/-εις κινδύνου κατά τη μεταφορά | |
| - ADR, ADN, IMDG, IATA | |
| - τάξη | εκπίπτει |
| - Ομάδα συσκευασίας | |
| - ADR, IMDG, IATA | εκπίπτει |
| - 14.5 Περιβαλλοντικοί κίνδυνοι: | |
| - Marine pollutant: | Όχι |
| - 14.6 Ειδικές προφυλάξεις για τον χρήστη | Μη χρησιμοποιήσιμο |
| - 14.7 Χύδην μεταφορά σύμφωνα με το παράρτημα II της σύμβασης MARPOL και τον κώδικα IBC | Μη χρησιμοποιήσιμο |

ΤΜΗΜΑ 15: Στοιχεία νομοθετικού χαρακτήρα

- 15.1 Κανονισμοί/νομοθεσία σχετικά με την ασφάλεια, την υγεία και το περιβάλλον για την ουσία ή το μείγμα
- Οδηγία 2012/18 / ΕΕ
- Κατονομαζόμενες επικίνδυνες ουσίες - ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I κανένα από συστατικά στοιχεία δεν περιέχεται στη λίστα

(συνέχεια στη σελίδα 6)

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας
σύμφωνα με το 1907/2006/ΕΚ, Άρθρο 31

Ημερομηνία εκτύπωσης: 26.10.2015

Αναθεώρηση: 26.10.2015

Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: WHEEL AND TYRE CLEANER

(συνέχεια από τη σελίδα 5)

- Εθνικές διατάξεις
- Ταξινόμηση βάσει VbF εκπίπτει
- Τεχνική οδηγία αέρα

Τάξη	Συμμετοχή σε %
Wasser	96,0
NK	1,0

- Επικίνδυνο για το υδάτινο περιβάλλον - Κλάση: WGK 1 (Δική μας εκτίμηση): Ελαφρώς επικίνδυνο
- 15.2 Αξιολόγηση χημικής ασφάλειας: Η αξιολόγηση χημικής ασφάλειας δεν πραγματοποιήθηκε.

ΤΜΗΜΑ 16: Άλλες πληροφορίες

- Σχετικές σειρές
H319 Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό.
R36 Ερεθίζει τα μάτια.
- Δελτίο στοιχείων, εκδίδων τμήμα: Ma-Fra Laboratories
- Για πληροφορίες απευθυνθείτε: lab@mafra.it
- Συντμήσεις και αρκτικόλεξα:
ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)
IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods
IATA: International Air Transport Association
GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals
EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances
ELINCS: European List of Notified Chemical Substances
CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)
VbF: Verordnung über brennbare Flüssigkeiten, Österreich (Ordinance on the storage of combustible liquids, Austria)
LC50: Lethal concentration, 50 percent
LD50: Lethal dose, 50 percent
PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic
vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative
Eye Irrit. 2: Serious eye damage/eye irritation, Hazard Category 2
- * Τροποποιημένα στοιχεία σε σχέση με την προηγούμενη έκδοση